

Román-Petre
se-féle házkö-
su családtagja
házközösség
vi december hó
omán-Petre
yaláson vagy
vagy Zsiván
lakost. mint
pokot célszerű
mkező esetben
következmé-

évi november

z Lajos,

szolgabíró.

államvasutak.

ny.

gazgatósága ré-
től számítandó
ber hó végéig
állított menet-
nek szállítását
nyilvános pályá-

metrendábrákat
smind ajánlati
sokra vonatkozó
kereskedelmi és
a magy. kir.
és leltárbeszer-
budapest, VI.,
54. ajtószám)

ivenként egy
ellátott ajánla-
november 28-iki
utak igazgató-
osztályánál be-
ldendők és a

ona legkésőbb
i 12 óráig a
ga budapesti

igazgatóság.

y.

miniszter
dikán kelt
a torontál-
s elkészítak
llér összeg

lének biz-
ber hó 9-ik
nagybecs-
vatal helyi-
verseny-

elhivatnak,
hajásának
lataikat a
a nevezett
ékezenek
tek figye-

feltételek-
ségösszeg,
égösszege)
nz csato-

vonatkozó
ltételek a
hivatalnál
kint meg-

november

főnöke:

ur,

érmök.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felkészítő szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 261. szám.

Péntek, november 14.

A városi képviselőválasztásokhoz.

Nagybecskerek, november 14.

Ami legjobban kell a magyarnak, az léssen holnap: választás. Még pedig nem is valami olyan közönséges választás, mint más időben esik, hanem afféle dupla jelentőségű, mivelhogy azokat választják holnap, kik hat hét múlva a városi tisztikart választják.

Bizonyára az a tudat, hogy nagyfontosságú polgári kötelesek fűződnek a holnapi aktushoz, ez a tudat kölcsönöz a holnapi napnak szokatlan érdeket és jelentőséget s annak tulajdonítjuk, hogy a város agilisabb tagjai hetek óta korteskednek s lelkesedéssel lobogtatják a kitzűzött — cédulát.

Mert sok a cédula, nagyon sok Amiből arra lehetne következtetni, hogy nagyon sok a hivatott, s holnap estére mégis csak 50 lehet a választott. Más kérdés persze az, vajjon az a sok forgalomban levő névsor mindig azok nevé tartalmazza-e, kik tehetőségüknel és jellemüknel fogva leginkább hivatvák arra, hogy a város anyagi és erkölcsi sorsát irányítsák. Nos hát erre a kérdésre nem tudunk határozott igennel felelni, sőt sajnálattal kell konstatálnunk, hogy nem egy lista összeállításánál azokat a régi elveket látjuk érvényesülni, melyeket hosszú időnk óta három évről három évre konok következetességgel gáncsolunk: hogy a tisztelt kortesek első sorban nem az arravalóságot nézik, hanem azt keresik: vajjon rokonságban és sógorságban áll-e a jelölt a főkortesekkel, jó cimborae egyébként, ugyanabban a kerületben lakik-e (mert e határ szent és sérthetetlen), milyen a politikai hitvallása, mi a felekezete és melyik a nemzetisége s talán azt a kérdést sem hagyják érintetlenül, vajjon melyik törzsasztalhoz jár.

Hogy ezek a szempontok nem vezetnek jóra, azt azok tudják legjobban, kik — ezt az irányt követik. Ez a hibás irány

az oka, hogy a mi képviselőtestületünkben oly nagyon sokan foglalnak helyt, kik igen derék, jóra való emberek, de a közgyűlési tárgyakhoz vagy nem értenek, vagy nem érdeklődnek irántuk. Az egyik pedig épen olyan baj, mint a másik. Így aztán csak nálunk eshetik meg az a csoda, hogy a nagybecskereki képviselőtestület egy félóra alatt végez a költségvetéssel, míg más városok például Szeged városa 11 napig tárgyalta a magáét. No de hát az épen említett okokból a képviselőtestület egy nagy részének nincs érzéke a rideg számok iránt s egész figyelmét arra koncentrája, hogy vajjon mire kell legközelebb szavazni, ha megüresedik egy — irnoki állás.

Hogy ez a rendszer hovajuttatott bennünket, azt nem kell bővebben fejtegetnünk. Erre a kérdésre is meg tudunk felelni egy rideg számmal, melynek hiteleségéről bárki meggyőződhetik, ha odahaza a kezébe veszi az adókönyvét. Ma ott állunk, hogy egy korona állami adó után másfél korona pótlékot fizetünk. És ez nem a „könyörtelen” állam keményszivűsége, hanem jórésben a városi képviselők hibája, kik meggondolatlanul szavazzák meg a kiadásokat, melyeket egy olyan szegény városban, mint Nagybecskereken, természetesen csak pótlóval lehet fedezni.

Egy éve arról beszélnek, hogy a tomasváci hid lebontásánál nagy veszteség éri az iparost meg a kereskedőt Kinek lett volna hát kötelessége ezt a veszedelmet idejekorán elhárítani? Ugye bár a képviselőtestületnek, mely ahelyett, hogy mindent elkövetett volna, hogy az illetékes tényezőket felvilágosítsa az ügy valódi állásáról, tovább is elintézte „a folyó ügyeket” s csak akkor menesztett küldöttséget a miniszterhez, mikor már meg volt a döntés

S nem ugyanazt látjuk-e Muzslya elszakadásánál? A városi képviselőtestület szépen bevárta a miniszter rendeletét s most ahelyett, hogy szemrehányást tenne azoknak, kik mint a város ügyeinek hiva-

tott vezetői (s itt nemcsak a tanácsot, hanem az egész képviselőtestületet értjük) nem világosították fel idejekorán a minisztert, uton-utfélen dühöng, hogy ismét magasabb lesz a pótladó. Egyszóval mindenütt keresi a baj okát, csak ott nem, ahol kellene.

Holnap azonban friss vért eresztünk a lombo testbe. Nos hát van-e a választó polgárok között egy is olyan, aki a jelöltjétől megkérdezte, hogy akkor, ha szavazatával odajuttatja a zöld posztóhoz, fog-e a pótladó leszállításán dolgozni. Pedig tessék elhinni, ez az egyetlen program, amelynek alapján meg lehet alakítani választani. A város anyagi és kulturális érdekeinek sérelmei nélkül csökkenteni a polgárság terheit, ezt tartjuk mi a jövő képviselőtestület legfontosabb feladatának s erre a feladatra vállalkoznia kell mindenkinék, ki be akar jutni a képviselőtestületbe.

Van a képviselőtestületnek már elég oda nem való tagja. Ahhoz a komoly, tudást és szorgalmat igénylő munkához, mely nélkül e város tönkje elkerülhetetlen, válasszuk meg a legderékabbakat, legtisztességesebbeket és leghivatottabbakat. Ha másképpen cselekszik a polgárság, el nem maradhat a büntetés. B. L.

Muzslya elszakítása ellen.

— Nagybecskerek város memoranduma. —

— november 14.

(Folytatás.)

Nagyméltóságú Miniszter Ur!

Kegyelmes Urunk!

Már előzőleg is említettük, hogy városunk X. kerületének, azaz a Felső-Muzslyának keletkezése óta egyik csapás a másikat éri városunkat, annak anyagi életében.

A nyolevanes évek végére és a kilencvenes évek elejére esik az a korszak, a mikor Torontál-vármegyét a sok vicinális vasutall behálózták. Első perere azt hittük és reméltük, hogy ezek a Nagybecskerekéről, mint gécpontból, kiinduló vasutak nekünk forgalmi tekintetéből nagy elő-

A „TORONTÁL” tárcája.

A kaszárnya mellett.

A minap ebéd után a cseléd-mizériákról beszélgettünk a kávéházban.

— No én ugyan nem panaszkodhatom! — mondta Afonya Tamás, az asztaltársaság egyik tagja. — Az én cselédem, a Liszka, most már hat év óta nálam van. Valóságos gyöngy! Nem is lehet ellene semmi panasz, csak épen, hogy nagyon szereti a katonákat, ami azonban a nőknek közös vonása!

— Irigylésre méltó dolog, ha valakinek hat év óta van egy cselédje! — konstatáltuk. — Ez bizony ritka eset! Szinte érthetetlen!

— Pedig a magyarázata nagyon egyszerű! — mondta Afonya. — A kaszárnya szomszédságában lakom!

És aztán elbeszélte a következőket: Mikor Liszka beszegődött hozzánk, az Erzsébetvárosban laktam. Nagyon ügyes és jóra való leánynak látszott (szó köztünk maradjon, elég csinos is), csakhogy egy kissé butácska. Erről mondhatok is egy esetet.

Egyszer vendégeim érkeztek vacsorára. Hát meg akartam kínálni őket egy pohár sörrel és beszéltettem Liszkát.

— Menjen csak fiam, — mondtam neki, egy forintot nyomva a markába, — hozzon két liter kőbányai sört.

— Ertem! — felelt ő és azzal fogván a kancsót, elindult.

Vártunk. Elmult egy negyedóra, elmult egy félóra és Liszka csak nem jött vissza a sörrel.

— Ejnye teremtette, — dühösködtem magamban, — hol marad az a leány annyi ideig?

Elmult egy óra, már a vacsorát is megettük, mikor vagy két óra múltán beállt Liszka és leteszi elibém az asztalra a sört.

— Hol járt ilyen sokáig? — kérdeztem tőle szemrehányólag.

— Hát csókolom a kezét, azt tetszett mondani, hogy kőbányai sört hozzak!

— No és?

— Hát soká kellett várnom a villamosra!

— Miféle villamosra?

— A melyik Kőbányára megy!

A szerencsétlen Kőbányáról hozta a sört. Még örültem, hogy nem pilsenit mondta nekem, mert képes lett volna Pilsenbe utazni érte.

Egyszer meg guszatusom támadt habos fánkra. Odaadom neki a pénzt s azt mondom:

— Hozzon nekem a cukrásztól két indianert. No aztán tudja mit, magának is vehet kettőt! (Ez jutalom akart lenni azért, hogy nem sikitott, mikor gyöngéden megcsiptem.)

Liszka elmegy, vissza is jön és leteszi elém a pénzt, a melyből két habos fánkknak az ára hiányzott.

— Hát a sütemény? — Kérdeztem tőle.

— Kezét csókolom, nem volt a cukrásznál már több, mint két darab, hát azt megvettem, a hogy mondani tetszett, magamnak és meg is ettem az uton.

Egyébként azonban ismétlem, Liszka pompás leány, csak épen, hogy rajong a hadseregért. E miatt egyszer már csaknem kenyértörésre is

került a dolog. Ugy esett, hogy egy este Liszka nyomtalanul eltűnt. Hívtuk, csöngettünk neki, de csak nem jelentkezett, felkutatuk az egész házat, de nem találtuk. Eszembe jutott a kőbányai sör történetje és megkérdeztem az asszonytól:

— Nem küldted el braunschweigi kolbászért, westphaliai sonkáért, vagy angol mustárért?

— Nem én! Egyáltalában nem küldtem el.

— Hát hol lehet?

Utóbb is aggódni kezdtem, hogy hátha valami baja esett a lánynak és elmentem, hogy megkeressem. Sejtelnem se volt róla, hogy hol kellene keresni és merő véletlenségből akadtam rá az üllői kaszárnya kapuja előtt. Ott pillantottam meg, amint épen gyöngéden borult rá egy bakakáplár keblére.

— Ej, ej, Liszka, — mondtam neki, — máskor legalább szóljon, ha elmegy valahová! Már azt hittük, hogy ellopták.

Azzal hazaveztettem.

Másnap este ugyanaz a komédia. Hívtuk, kerestük, végre aztán megint csak fogtam magamat és elmentem az üllői kaszárnyához. Nem csalódtam. Liszka csakugyan ott volt. Épen egy bakakáplár keblére borult, mikor megpillantottam.

Megint hazavittem. De nem állhattam meg, hogy meg ne mondjam neki:

— Hallja lelkem, aztán elég legyen ám ezekből a kirándulásokból!

Hanem használt is a beszéd valamit! Még az olyan leánynak is nehéz parancsolni, aki egy katonába szerelmes; hát még az olyannak, aki az egész üllői kaszárnyába bele van savanyodva! Már-már arra gondoltam, hogy talán a legjobb

nyükre, egyéb anyagi viszonyainkra pedig nagy hasznunkra lesznek. Sajnos, nem úgy, hanem ellenkezőleg történt. A forgalmat a vasutak elterelték, sőt a mi hasznunk azelőtt a vidékről kocsival beérkezőktől, származott, teljesen elmaradt s mi ebből kifolyólag kiszámíthatatlan károkat szenvedtünk.

A vasutak érdekében, mert azok sehogys prosperáltak, sok oly dolog történt, mely újabb megterhelésünkkel és egyéb anyagi kárunkkal járt. Ezek miatt emelkedett a megyei utadónk 10%-ra és ezek miatt történt például az is, hogy az ember emlékezete óta létezett tomasováci fahidat lerombolták, így kényszerítvén egy nagy vidék lakosságát arra, hogy vámfizetése mellett az Orlovát község közelében a Temes folyót átszelő közúti vasúti hidat használja, miáltal annak az említett vidéknek egész gabonaforgalma Écska község felé terelgetett, a mi piacunk pedig teljesen tönkre ment.

Hogy az ily körülmények mit jelentenek egy amugy is az általános gazdasági pangás miatt hanyatlásnak indult vidéki város életében, talán szükségtelen is Nagyméltóságod előtt kifejtteni.

A nagy lazasan megkezdett vicinális vasutaknak kiépítése több mint száz családot hozott Nagybecskerekre s megindult 10 év előtt a nagy építkezési kedv, csak hogy a jövevények mentől kényelmesebb otthonot találjanak.

A vasutak ugyszólván megbuktak, a kormány átvette azokat a magyar államvasutak kezelésébe, ezáltal az itt volt összes vasúti tisztviselők a központokba helyeztettek át, elhurcolkodtak és Nagybecskereken, eltekintve az ezen elhurcolkodásból származó egyéb közvetett anyagi veszteségektől, több mint száz lakás maradt üresen, miáltal egy újabb lökést nyertek az elértéktelenedés lejtőjére jutott nagybecskereki házak. A 100% pótdadó körül mozgó köztelher ugyanis annyira elértéktelentette házainkat, hogy azok értéke 50%-al csökkent s ma bárki egy fillér nélkül könnyen juthat Nagybecskereken házhoz, csakis a rajta levő terheket kell átvállalnia.

A most ecsetelt kép bizonyára Nagyméltóságod előtt is nagyon sötét színűnek fog feltűnni, pedig sajnos, ez nem csak így van, hanem a város X-ik kerületének elszakítása folytán még sokkal sötétebb lesz, mert egyebeken kívül a házadónk is emelkedni fog. Ugyanis az 1868. évi XXII. t.-c. 48. §. szerint:

Azon városokban és községekben, hol a tényleg bérbeadott lakrészek, t. i. a szobák és boltok száma legalább felét képezi a létező lakrészek összes számának, a ki nem bérelt épületek is házbéradó alá vonandók és pedig a tényleg kibéreltekkel való összehasonlítás útján megbecsült tiszta jövedelem alapján.

Nagybecskerek városban a Muzslya X-ik kerületi városrésznek önálló községgé történendő átalakulása esetén Nagybecskerek város közönységét a pénzügyi közigazgatás szempontjából tetemes hátrány éri és közadó terhe azonnal tetemesen fokozódik.

Nagybecskerek városában az 1902—1904. évekre való érvénynyel kivett házadóra vonatkozó lajstrom adatai szerint házadó alá vonott összesen 12.389 lakrész, melyből:

a házbéradó alá esett . . .	5549 lakrész.
a házosztályadó alá esett . . .	6840 lakrész.
Összesen . . .	12.389 lakrész.
Muzslya X. ker. városrészre esik	766 lakrész.
Marad a városra . . .	11.623 lakrész.

Ha tehát ezen lakrészeknek fele része, vagyis

5812 lakrész a városban tényleg bérbé adatik, az idézett törvény határozmányai szerint Nagybecskerek városában az összes lakrészek általános házbéradóval lesznek megróva.

Az alább felsorolandókkal ki tudjuk mutatni Nagyméltóságod előtt, hogy minő különbözet áll be Nagybecskerek város mostani és jövő adóteher viselésében.

Jelenleg a ki nem bérelt lakrészek az 1875. évi XXIII. t.-c. 5. §. alapján következő házosztályadó alá estek, és pedig:

1 lakrészből álló ház	2 kor.	40 fill.
2 " " " "	7 " "	20 " "
3 " " " "	12 " "	" " "
4—5 " " " "	24 " "	" " "
6—7 " " " "	36 " "	" " "
8—9 " " " "	54 " "	" " "

házosztályadót fizetett.

Ha az általános házbéradó behozatik s felteve, hogy 1—1 lakrész évi bérértéke csak 100 koronára becsületesik is, akkor:

1 lakrészből álló ház	15 korona.
2 " " " "	30 " "
3 " " " "	45 " "
4—5 " " " "	75 " "
6—7 " " " "	105 " "
8—9 " " " "	135 " "

s így tovább fokozott mérvű házbéradó alá esik.

Ezek szerint tehát az:

1 lakrészből álló ház	12 kor.	60 fillérral.
2 " " " "	22 " "	80 " "
3 " " " "	33 " "	" " "
4—5 " " " "	51 " "	" " "
6—7 " " " "	69 " "	" " "
8—9 " " " "	81 " "	" " "

fizet többet, mint jelenleg.

De nem csak a ki nem bérelt lakrészek, hanem a jelenleg tényleg kibérelt lakrészek is magasabb házbéradó alá esnek, amennyiben ezen lakrészeknek évi nyers jövedelméből jelenleg 30 százalék vonatik le épület fenntartása és értéktörlesztés fejében és a fenmaradó jövedelem 16 százaléka vettetik ki adóképpen, tehát jelenleg 100 korona évi jövedelem után 11 korona 20 fillér házbéradó jár, ha pedig az általános házbéradó behozatik, akkor az 1883. évi XLVI. t.-c. 5. §-a szerint a nyers jövedelemből csak 25 százalék vonatik le s a megmaradó összeg 20 százalékkal lesz adóképen kivelve, vagyis minden 100 korona bérjövdelem után 15 korona házbéradó. Tehát itt is emelkedik a házbéradó 3/8 százalékkal vagyis minden 100 korona bér után 3 korona 80 fillérral.

*Nagyméltóságú Miniszter Ur!
Kégyelmes Urunk!*

Ha figyelembe vesszük azt, hogy az alap vagy törzsadó arányában emelkedik az általános jövedelmi pótdadó is, mely a törzsadónak 30 %-át képezi, az országos betegpótdadó, mely a törzsadónak 3 %-ka, továbbá a városi pótdadó, törvényhatósági utadók, megyei pótdadók, iskolai és hitelezési adók: tiszta képet nyerhetünk arról az adótehernöveltről, mely Muzslya elszakadásával Nagybecskerek város nyakába szakadt.

A főbaj az, hogy éppen a legszegényebb népréteget érinti ez a teher legintenzívebb módon, mert a vagyonosabb háztulajdonosok ezt a terhet átháríthatják vagy legalább módjukban leendő a lakókra áthárítani, de a földműves és kisiparos osztály, kik házikóikat maguk lakják, egyedül kénytelenek a nagyobb adóterhet viselni.

(Vége köv.)

— Hát akkor nem marad más hátra, mint hogy elcsapjuk!

— Hm, azt könnyű mondani! De kapunk-e helyébe jobbat? Vagy kapunk-e olyat is? Ezt alaposan meg kell gondolni! Epen tegnap halottam egy ismerősömtől, hogy milyen baja van a cselédekkel! Az egyik kikötötte, hogy ebédhez, vacsorához tokaji aszút adjanak neki, mert kissé vérszegény, a másiknak az volt a feltétele, hogy naponként egy óra hosszat ő is használhassa a zongorát, a harmadik reggelire sonkát és vajas kenyeret kért a kávé mellé, a negyedik pedig, aki semmiféle feltételt se szabott, mikor beszegődött, negyvennyolc óra mulva eltűnt az asszony ékszerével együtt! Ezt nagyon meg kell fontolni.

Sokáig törtem a fejemet valami alkalmas expediensen és végre meg is találtam.

— Tudod mit? — mondtam az asszonynak. — Ha a hegy nem akar Mohamedhez jönni, Mohamed megy a hegyhez!

— Nem értelek! Légy szives magadat kissé értelmesebben és világosabban kifejezni!

— Nos hát, azt gondoltam, hogy elmegyünk a kaszárnya szomszédságába lakni!

— És ugy is tettünk. Az üllői kaszárnya közelében fogadtunk lakást és azóta a helyzet végtelenül egyszerű. Csak husz lépésnyire kell elmenünk, hogy hazahívjuk Liszkát, a ki mindig egy bakakáplár keblére van ráborulva.

Ez így megy öt év óta, és mondhatom, élettemnek egyik legokosabb cselekedete volt, hogy a kaszárnya mellé mentem lakni! Ajánlom uraim, hogy kövessék a példámot!

Szeredai Leó.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déli 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Otto főherceg Torontálban.** Torontálvármegyének ismét fejedelmi vendége van. Otto főherceg vadászik néhány napja a vármegyében a t.-almási, crepajai és glogoni nádasokban. A főherceg tegnapelőtt érkezett Pancsovára gróf Korinszky kamarás kíséretében. Pancsován Zsiross Imre vadászati főfelügyelő fogadta s az ő társaságában ment ki vadászni, az első napon a tor.-almási nádasokba, ahol 18 rókát ejtett el. Tegnap Crepaján vadászott s itt részt vett a vadászatban Lowieser Imre főszolgabíró is. A tegnapi vadászat szintén szép eredményt hozott, a mennyiben 17 rókát ejtett el a főherceg. Ma Glogon mellett vadászik a fejedelmi Nimród, aki rendkívül meg van elégedve a vadászat eredményével, mert mint környezetének mondotta, máskor alig 4—5 rókát ejt el. Otto főherceg ma este vagy holnap reggel utazik ismét vissza Bécsbe.

— **Muzslya elszakítása ellen.** Nagybecskerek városa tudvalevőleg nagy küldöttséggel készült a belügyminiszter elé járulni, hogy változtassa meg azt az elhatározását, a melylyel Felső-Muzslyának önálló községgé való alakulását megengedte. A polgármester most a küldöttség ügyében a következő felszólítást intézi a polgársághoz:

Nagyfontosságú Nagybecskerek városa létérdekeire kiható ügyről van szó. A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszterium a felső-muzslyai telepéseknek megengedte, hogy önálló községgé alakulhassanak. Városunk közönysége ezen kormányi intézkedést sérelmesnek és az anyaközség lakosaira nézve felette károsnak és igazságtalannak tartja. Ez okból városunk képviselőtestülete folyó évi november hó 4-én tartott közgyűlésében elhatározta, hogy küldöttséget menjen a nagyméltóságú miniszterelnök urhoz oly célból, hogy a sérelmes rendelet visszavonását kérélmegze. Felkérem ez okból mindazon polgártársakat, a kik városunk közügyei iránt érdeklődnek, hogy a városi képviselőtestület fenti határozatának minél hathatósabb módon való foganatba vételét előmozdítani segítsék az által, hogy a budapesti küldöttségben minél számosabban részt vegyenek. Együttal kérem, hogy a küldöttségben való részvételt alulírott polgármesternél bejelenteni sziveskedjenek. Az utazás napja külön fog közhírré tétetni. Kelt Nagybecskerekben, 1902. évi november hó 14-én. Dr. Grandjean, polgármester.

— **A megyei kórházi bizottság ülése.** Torontálvármegye kórházi bizottsága ma délelőtt dr. Dellimanics Lajos alispán elnöklésével ülést tartott, melyen részt vettek: Dr. Plechl Szilárd, dr. Haidegger Ödön, dr. Nónay Pál, Zsiross Mihály, dr. Petrovics János, dr. Taussig Izidor, Balázs Iván, Rigó István, Knáb Ádám és Adamko N. Az ülésen a módosi elmebetegkórház felszerelésére beérkezett ajánlatokat tárgyalták. Négy ajánlat érkezett be, a melyek közül Fendler Károly módosi vállalkozó ajánlatát fogadták el, mint amelyik a legolcsóbb és legelőnyösebb. A bizottság a vállalkozóval szemben kiköti, hogy a felszereléseket hazai, esetleg helybeli iparosoktól kell beszereznie és január elsejére az elvállalt munkával készen kell lennie.

— **A csanádi püspök földjei.** Megirtuk mi is, hogy Dessewffy Sándor megyés püspökünk ötven éves törlesztéssel a leleieknek eladott 1487 hold földet, amely előadás jelentékeny áldás a föld szegény népére. A püspök jótékony cselekedetét legjobban megvilágítja a telepítés részletezése. Az örökváltásban Lele községnek csak a törzslakói részesültek. Mindenkit mást kizártak. Megváltás alá bocsátottak 1487 holdat, kisholdankint 376 korona vételárban. A leleiek maguk régebben többet, 500 koronát is ajánlottak. A telepések minden hold után 50 éven keresztül 20 kor. 68 fillért tartoznak fizetni és lefizetés után övék a föld. Ezelőtt ugyanazon földek bérletéért holdankint 20—24 koronától egészen 35—40 koronáig fizettek és a föld persze nem lehetett az övék. Tehát mint bérlők is többet fizettek évenként, mint amennyit most mint tulajdonosok törlesztenek. Az örökváltásban 173 család részesült, és pedig 11 család kapott 18-at, 79 család 9-et, 13 család 4-et, 62 család 2-öt, 1 család 1 és fél kat. holdat. Ezt az arányt közmegegyezés alapján állapították meg. A község maga 4 holdat vásárolt, a többi fennmaradt rész községel. A váltott földet a tulajdonosok 10 éven belül el nem adhatják, sem meg nem terhelhetik. A csanádi

lesz, ha kitesszük a szűrét. De a feleségem megjegyezte:

— Igen, ezt könnyű mondani, de az isten tudja, hogy utána miféle leányzót kapunk! Itt van a szomszédasszony. Annak egy hónap óta épen tizenkilenc cselédje volt.

Beláttam tehát, hogy Liszkának, az egyéb jó tulajdonságai kedvéért, el kell nézni azt a gyöngéjét, hogy el-ellátogat esténként a kaszárnyához és egészen beletörődtem, hogy minden este elmenjek érte. Ha nem találtunk rá, csak vettem a kabátomat és utnak indulván, mindig ráakadtam Liszkára, amint épen egy bakakáplárnak a keblére borult az üllői kaszárnya kapuja előtt.

Ez így ment hónapokon át.

Nyáron persze, megjárta a dolog, sőt az a kis séta az Erzsébetvárosból az üllői kaszárnyához nem is esett rosszul. Gyakran megtörtént, hogy a feleségem, meg a gyerekek is eljöttek velem együtt, hogy hazahozzuk Liszkát, a kit mindig úgy kellett letépni egy bakakáplár kebléről. De a mikor aztán beállott a zord idő, kezdett a dolog kellemetlen lenni. Egyszer szakadó esőben kellett érte mennem és úgy átáztam, hogy három napig ágyban fekvő beteg voltam utána. Ezen a három napon hordárt kellett elküldeni a kaszárnyához, ami mindig egy koronába került.

Szóval: a helyzet kezdett tarthatatlanná lenni.

— Talán legjobb volna, — mondta a feleségem, — ha esténként megkötöznénk azt a leányt, vagy ha bezárnók a spájzba!

— Hova gondolsz? — Feleltem rá. — Az a személyes szabadság korlátozása volna!

Nincs jogunk hozzá! . . . Büntetendő cselekmény!

püspök jótékonyágát egyébként másban is érezte már Lele népe. Iskolát emelt neki, templomot építtetett 37.200 korona költséggel, plébánia-lakot építtetett 12.200 koronából, fizeti a lelkészt, a tanítót, 20.000 korona kártalanítást fizetett a bérlőknek stb.

Városi választások. Holnap lesz a városi képviselőtestület ötven tagjának választása, akiknek mandátuma az idén lejárt. A választások minden kerületben délelőtt 8 órakor kezdődnek, amikor a választási meghatalmazásokat kell benyújtani a választási elnököknek. A szavazások d. e. 9 órakor kezdődnek és azok, akik választási jogukat gyakorolni kívánják, ezen időponttól kezdve délután 4 óráig a működő választási bizottság előtt szavazati lapukat leadhatják.

Elhalasztott tanácsülés. Tegnap délutánra városi tanácsülés volt kitűzve, de a most folyó hivatalvizsgálat miatt a tanácsülést nem tartották meg és a jövő hétre halasztották.

A torontáli szőnyeggyár csődje. A nagybecskereki kir. törvényszék mint csődbíróság legutóbb tartott ülésén a csődhitelezők kérésére megalakította az ideiglenes csődválasztmányt, amelynek tagjaiul Steinitzer Géza bankigazgatót, dr. Nagy Dezsőt és dr. Kardos Samu nagybecskereki ügyvédeként nevezte ki.

Uj iskola. Keglevic-házán új állami iskolát létesítenek s a m. kir. államépítészeti hivatal most tüzte ki az iskola építésére az árlejtést. Az építésre 12542 kor. 25 fillért irányoztak elő s a munkára a versenytárgyalás dec. 9-ikén lesz a nagybecskereki államépítészeti hivatalban.

Tartalékos tisztek szemléje. Ma délelőtt 10 órakor a Rezső-laktanyában pótsemlé volt azok fölött a tartalékos tisztek fölött, akik a főszemléről elmaradtak. A szemlélt Matiegka Vilmos alezredes tartotta az összes tisztek jelenlétében. Azok a tartalékos tisztek, kik a mai szemlén sem jelentek meg, különös utókihallgatásra lesznek utasítva.

Halálozások. Jäger Ferenc megyei tisztviselő tegnapelőtt Nagybecskereken 46 éves korában meghalt. Ma temették el nagy részvét mellett. — Szintén tegnapelőtt halt meg Nagybecskereken özv. Lebhérz Jánosné szül. Balázs Katalin 54 éves korában.

Utóellenőrzési szemle. Ma délelőtt tartották meg a Rezső-laktanyában a tartalékos legénység fölött az utóellenőrzési szemlést s azokat, kik e szemlén nem voltak jelen, írásbeli uton idézik meg, amikor elmaradásukat hiteles bizonyítvánnyal kell igazolniuk.

Uj lelkészlak Erzsébetlakon. A földművelésügyi miniszter engedélyével Tor.-Erzsébetlakon ág. ev. lelkészlakot építenek 13.905 kor. 98 fillér költséggel. Az építésre a versenytárgyalás dec. 9-ikén lesz a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatalban.

Merénylét Nagyikindán. A „Szegedi Napló“-nak írják Nagyikindáról: Danity Dusan volt városi végrehajtó tegnap az utcán megtámadta Bradszky Péter igazgatót és revolverrel rálőtt. A golyó Bradszky karját furta keresztül. A merénylőt letartóztatták. Állítólag egy örökségi pör miatt történt a véres viszálykodás.

Műkedvelői előadás. A nagyikindai polgári dalgyesület folyó évi november hó 16-án, azaz vasárnap saját pénztára javára a „Bohn szálloda“ nagytermében táncmulatsággal egybekötött műkedvelői előadást rendez, mely alkalommal Berczik Árpádnak „Az igmándi kispap“ című népszínműve kerül előadásra.

Tűz egy kereskedésben. Nagyikindán vasárnap kora reggel a piactéren járó-kelő embereknek sűrű füstgomoly tűnt fel, mely a Kasztory-féle bérházban levő Erős Etel liszt és élelmiszer-üzletéből a még zárt boltját mögül tódult a szabadba. A gyors segélyül hívott tűzoltóság már teljes lángokban találta az üzlet egész berendezését. A tűzoltók gyors közbelépésének sikerült a tüzet hamarosan lokalizálni és eloltani, de az üzletből mitsem lehetett megmenteni. A tűz keletkezésének okát még eddig nem sikerült kideríteni.

Színház.

Heti műsor:

Péntek: Cyrano. (Kemény Lajos jutalomjátéka). Szombat: Bocaccio (operette). Vasárnap d. u.: Csipke Rózsika. este: Takácsok. (Szociális színmű.)

Piros bugyellár. Tegnap este némi meglepetés érte a színházba menő közönséget. Azok ugyanis, akik a Katalint akarták látni, csalódtak, mert Tomori Melissa gyásza miatt, akinek férjét, Szentmiklósi Bélát tegnap temették a fővárosban, a Katalin helyett a Piros bugyellár került színre. Így bizony sokan visszamentek s a jeles népszin-

művet nagyrészt üres ház előtt játszották a szereplők, kik közül Kemény, Honti Elma, Cathry, Vágó sok tapsot kaptak.

Cyrano de Bergerac. Ma este Kemény Lajos jutalomjátékául másodszor kerül színre Edmond Rostand nagyszerű drámája a „Cyrano de Bergerac“. A címszerepet ismét Kemény játssza, míg a többi főbb szerepekben Györi Matild, Pécsi, Cathry, Vágó, Somlár, Lorándi, Tomori Melissa és Cathriné lépnek föl.

Györi Matild jutalomjátéka. A színtársulat jeles drámai hősnőjének Györi Matildnak hét-főn november 17-ikén lesz a jutalomjátéka a Cigányban. Az előadás annál is inkább érdekessé válik, mert a címszerepet Deák Péter fogja játszani.

A repülő balett. A jövő héten lesz részünk az idei szezon egyik különös érdekességében. Szerdán, november 19-én és csütörtökön november 20-án lép föl ugyanis a színházban a repülő balett, amelynek előadását általános érdeklődéssel várja a közönség. Az első estén szerdán, a repülő balettel a Miniszter előszobájában című darabot adják a főszerepben Deák Péterrel, a második estén csütörtökön pedig a Böleső című színmű kerül színre a balettel.

A jövő heti műsor. A Deák-színtársulat jövő heti műsora különösen érdekes és élvezetes színházi estét ígér. Vasárnap d. u. gyermekelőadásul a Csipke Rózsika című tündérrége kerül színre, este pedig Gerhardt Hauptmann szociális színműve: a Takácsok. Hét-főn Györi Matild jutalomjátékául a Cigányt adják, a címszerepben Deák Péterrel; kedden: Katalin; szerdán: A repülő balett és a Miniszter előszobájában Csütörtökön: A repülő balett és a Böleső; pénteken: A Gyurkovics lányok (a Cathry-pár jutalomjátékául); szombaton: A cigánybáró.

ESKÜDTSZÉK.

Gyilkos rokon. Marinkov György bűnügyében, aki unokatestvérét megölte, a nagybecskereki esküdtszék tegnap este hozott ítéletet. Az esküdtek a vádlottat halált okozó súlyos testi sértés miatt bűnösnek mondták, aminek alapján a bíróság Marinkov Györgyöt 7 havi börtönre, azonkívül 238 kor. 80 fill. perkoltság megterítésére, 40 korona temetési költség fedezésére ítélte. Az elhunyt Marinkov Ráda két kiskorú gyermek részére a bíróság 100 koronát ítelt meg. Marinkov büntetésébe a bíróság hat heti vizsgálati fogságot beszámított. Az ítélet jogerős.

Elhalasztott esküdtszéki tárgyalás. A mára kitűzött esküdtszéki tárgyalást, melynek a szándékos emberöléssel vádolt Mojszin István nagybecskereki cipészlegény bűnügyében kellett volna ítéletet hoznia, a jövő ciklusra halasztották el. Ez elhalasztás oka az, hogy a megidézett tanúk közül három tanu nem jelent meg, akiknek a vallomása pedig nagy fontossággal bír. Az elhalasztást a védő kérte s a törvényszék a kérelmet teljesítette.

A megrágmalmazott miniszterek. A midőn Darányi Ignác földművelésügyi miniszter, az ország közönségének általános helyeslése és öröme kíséretében, a csorbai tó területét és környékét egy külföldi ajánlatával szemben az ország részére megszerezte, akadt egy ember, a mely Széll Kálmán miniszterelnököt és Darányi Ignác földművelésügyi minisztert panamával vádolta. Ez az ember, aki ilyen rut szereplésre vállalkozott, Tatai Gyula betűszedő. A szociálista „Népszava“-nak 1901. okt. 12-iki számában „A csorbai tó vagy a legszemérmetlenebb panama“ címmel azt írta, hogy Darányi, állítólag Széll Kálmánnal egyetértve, ürügyet keresett arra, a mit sem jövedelmező pocsolóért (a Csorbai tóért) milliókhoz juttatni Szentiványi Józsefet, hogy a százezrekre rugó sápon, provizókon osztozkodni lehessen. A megrágmalmazott miniszterek a botrányos cikk megjelenése után nyilvános rágmalmazás és becsületsértés miatt a sajtópör megindítására felhatalmazást adtak az ügyészségnek. Az ügyet tegnap tárgyalta a budapesti esküdtszék Zsitvay Leó kuriai bíró elnöklésével. A tárgyaláson jelen volt Darányi Ignác földművelésügyi miniszter is, Széll Kálmán miniszterelnök levelet küldött az elnököknek, melyben kijelenti, hogy fontos állami ügyekkel való elfoglaltsága folytán a tárgyaláson meg nem jelenhetik. A vádlott kihallgatása és a bizonyítékok előadása után az esküdtszék Tatait, a Széll Kálmán miniszterelnök ellen elkövetett rágmalmazás és becsületsértésben, miután róla csak föltételezen beszélt, nem találta vétkesnek. Darányival szemben azonban igen. Ennek alapján a budapesti törvényszék Tatait fölmentette Széll Kálmán miniszterelnök ellen elkövetett rágmalmazás és becsületsértés vétsége alól, ellenben elmarasztalta a Darányi ellen elkövetett becsületsértés vétségében és ezért 3 havi fogságra és 1000 korona pénzbüntetésre ítélte a vádlottat. A vádhatóság képviselője megnyugodott az ítéletben, ellenben a védő semmisségi panaszt jelentett be.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése november 14-én. — Távirati tudósítás. —

Budapest, november 14.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen Széll Kálmán miniszterelnök betérjesztette a civilista főlemeléséről szóló törvényjavaslatot. A javaslat a civilista emelését már az idénre ajánlja. A miniszterelnök kéri, hogy a javaslatot a pénzügyi bizottsághoz utasítsák. A javaslat betérjesztését a szélsőbaloldal nagy zajjal fogadja.

Barabás Béla azt indítványozta, hogy a javaslatokat az osztályokhoz utasítsák.

Beöthy Ákos csatlakozik Barabás javaslatához.

Ezzel szemben Apponyi Albert gróf azon nézetének ad kifejezést, hogy az osztályok azután is foglalkozhatnak a javaslatlaltal. (Ellentmondás a baloldalon.)

Rátkay Barabás javaslatát fogadja el. Mondják meg a királynak, így fejezi be beszédét, hogy az ország koldus s a magyar király gavallér jelleme bizonyára vissza fogja utasítani az ilyen körülmények közt fölemelt civilistát. (Nagy zaj a jobboldalon és a néppárton. Tetszés a szélsőbalon.)

Ezután roppant zajban a képviselőház nagy többséggel a javaslatot a bizottsághoz utasítja, amit az ellenzék folytonos Hoch! kiáltással kísér.

A zaj lecsillapultával a mentelmi bizottság előadója betérjeszti a mentelmi bizottság javaslatát a Nessi ügyben. A képviselőház a mentelmi bizottság jelentésének tárgyalását a csütörtöki ülésre tűzi ki.

A tápéi és a csongrádi választás.

Budapest, nov. 14. (A „Torontál“ ered. távirata.) A képviselőház mai ülésén ítelt a tápéi és a csongrádi választások képviselőküldési jogának felfüggesztése dolgában. A tápéi kerület képviselőküldési jogát a Ház nem függeszti föl, a csongrádi kerületét azonban 170 szöbbséggel az egész ciklusra felfüggeszti.

Az aradi banksikkasztás.

Budapest, nov. 14. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Nagyváradról jelentik, hogy az ottani kir. tábla tanácsa tegnap tárgyalta Ritoók táblai elnök elnöklése alatt az aradi banksikkasztóknak: Böhm Adolfnak és Koschnitzky-nak az előzetes letartóztatás ellen benyújtott semmisségi panaszait. A tábla mindkét fölebbezést elutasította.

Betörés a postahivatalba.

Budapest, nov. 14. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Gyöngyösről jelentik: A közeli Vámos-Györk állomáson ismeretlen tettesek feltörték a postahivatalt és onnan egy levéllel telt postászsákokat vittek el, amelyben 5—6000 korona értékű pénzeslevelek voltak. A betörőket nyozzák.

Letartóztatott leánykereskedő.

Budapest, november 14. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Sopronból jelentik: Tegnap itt az állomáson a rendőrség letartóztatott egy leánykereskedőt, aki negyven somogyi magyar leányt akart Bécsen keresztül Hamburgba szállítani. A leánykereskedő magas bérigérettel csábította el őket s azzal kecsegtette valamennyit, hogy Hamburgban kitűnő szolgálatot kapnak. A leányokat visszazárlítják illetőségi helyeikre.

Határidő-üzet.

Budapest november 14. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.52—7.53
Rozs áprilisra	6.54—6.55
Tengeri (májusra)	5.75—5.76
Zab (áprilisra)	6.36—6.37

Közgazdaság.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyzettek a Nagybecskereken, 1902. évi november hó 14-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.40 korona
kétszeres		7.30
rozs		6.—
árpa		4.60
zab		4.75
kukorica(uj)		5.—
repece		10.—
széna I.		2.80
II.		2.50
szalma I.		1.50
II.		1.—
burgonya (uj) 50		3.—
marhahús I. 1 kilogr.		—96
II.		—88
borjú hús		1.20
disznó hús		1.04
juh hús		—80
zsir		1.40

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, november hó 14-én:
Ujdonság! Ujdonság!

KEMÉNY LAJOS jutalomjátékául:

CYRANO DE BERGERAC.

Romantikus dráma 5 felvonásban. Irta: Edmund Rostand.
Fordította: Abrányi Emil.

Személyek:

Cyrano de Bergerac	Kemény Lajos
Christian	Pécsi László
Guiche gróf	Chatri Ferenc
Ragenau	Vágó Géza
Le Bret	Somlár
Carbon de Castel	Lorándi
Roxan	Györi Matild
Mártha	Pintérné
Liza	Tomori Melisza
Cukrász-leány	Tóth Stefánia
Mater Marguerita	Barna Ilona
Duenna	C. Vertán Anna

Kezdeté 1/8 órakor.

Hoinap, szombat, november hó 15-én:
BOCCACIO. (Operette.)

Vonalok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

Erkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz. Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Panesováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-hégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunarról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Hódosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Panesováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Panesovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-hégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antaltalva—Panesova és Alibunarra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Hódosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Hirdetmény.

A m. kir. szegedi 5. honvéd gyalogezred 3. zászlóalj legénysége részére 1903 évben szükséges marhahús (ökörhús) és disznósírnakbiztosítása céljából Nagybecskereken a honvéd-laktanyában levő kezelőtiszt irodában 1902. évi november hó 30-án d. e. 9 órakor nyilvános tárgyalás fog tartatni.

Ezen vállalatra vonatkozó ajánlatok mintája, továbbá a szállítási feltételek iránti tájékoztulás az illető hirdetmények szolgálnak, melyek a hivatalos órák alatt a Nagybecskereken állomásozó honvéd-zászlóalj kezelőtiszt irodában (laktanya-épület 50. sz. ajtó) megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi november hó 11-én.

R u m p f, százasod,
étkezési bizottsági elnök.

909-11

Torontálmérséje törökbecsei járás főszolgabírája.

12.481 szám 1902.

903-33

Pályázat.

Torda községben üresedésben levő két irtóki állásra, melyekkel egyenként 840 korona évi fizetés van egybekötve, ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állásra pályázni óhajtanak, miszerint szabályszerűen minősítésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket f. évi november hó 30-ig hozzám annál inkább nyújtsák be, mert a később beérkező pályázatok nem fognak figyelembe vétetni.

Ezen irtóki állások egyikével a közgyámi, másikával pedig a végrehajtási teendők külön díjazás nélkül való ellátása van egybekötve.

Törökbecsén, 1902. évi november hó 7-én.

Horváth Zoltán,
főszolgabíró.

Zsolnai

Iodenkabátok fekete bélással és prémállérral 14 ft.

Férfi télikabátok a legolcsóbbtól a legfinomabbig 10 forinttól feljebb.

Nadrágok kamgarnból, és chevriotból, nehéz, 3—4—5 forint.

Csakis

Felsenstein Ferencnél,
Nagybecskerek.

901-x.52

4963. szám. 1902.

907-22

Árverési hirdetmény.

Alólirott község előjárósága ezennel közhírré teszi, hogy a „Ludaska bara“ nevű dűlőben fekvő idej nádtermést, körülbelül 1/4 holdas parcellákban, készpénzfizetés mellett, nyilvános árverésen f. évi november hó 18-án d. e. 9 órakor a helyszínén eladni fogja.

Az árverési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órákon belül betekintheők.

Kelt Jarkovácon, 1902. évi november hó 10-én.

Stefanovits,
jegyző.

M. H. Markovics,
bíró.

Kiadó lakás.

Az Uri-utcában egy külön álló ház

teljesen újonnan átalakítva, nagy lakással, konyha, folyosó stb. elkülönített kerttel

K i a d ó .

Bővebbet a kiadóhivatalban.

838-x.75

1942/I. 1902. szám.

905-32

Hirdetmény.

A földmivelésügyi m. kir. miniszter urnak 1902. évi október hó 20-dikán kelt 28831/VI-2. számú rendeletével a torontálmérsébetlaki ág. hitv. evangélikus lelkész lak felépítését 13905 korona 98 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munk kivételének biztosítása céljából 1902. évi december hó 9-ik napjának délelőtt 11 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap délelőtt 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annnyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg, (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5 százalékának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi november hó 4-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,

kir. főmérnök.

Nyerő község előjárótól.

1459. kig. sz. 1902.

903-21

HIRDET M É N Y .

Ezennel közhírré tétetik, hogy Nyerő község tulajdonát képező kiselejtezett 3 drb tenyészbika f. évi november hó 18-án délelőtt 10 órakor nyilvános szóbeli árverésen készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek el tognak adatni.

Nyerőn, 1902 évi november hó 12-én.

Nyerő község előjárósága.

2034/I. 1902. számhoz.

904-32

Hirdetmény.

A földmivelésügyi m. kir. miniszter urnak 1902 évi október hó 30-án kelt 93.036. sz. rendeletével a keglevichházi áll. elemi iskola építését 12.542 kor. 25 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1902. évi december hó 9-ik napjának d. e. 12 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap d. e. 12 órájáig a nevezett hivatalhoz annnyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi november hó 7-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,

kir. főmérnök.